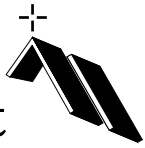


Saint



Barbara Faith Formation Office

730 South Euclid – Santa Ana CA 92704 (714) 775-9475

2017-2018 CONFIRMATION REGISTRATION FORM

Confirmation year 1: \$60-registration; \$130-retreat; \$40-youth day

Confirmation year 2: \$60-registration; 130-retreat

TODAY'S DATE/ NGÀY: _____ FAMILY LAST NAME/ GIA ĐÌNH HỌ: _____

ADDRESS/ ĐỊA CHỈ NHÀ: _____ (Street/đường) _____ (City/thành phố) ZIP: _____

HOME PHONE/ ĐIỆN THOẠI NHÀ: (____) _____

FATHER'S NAME/ TÊN CHA: _____

Email Address/ địa chỉ email: _____

MOTHER'S NAME/ TÊN MẸ: _____

Email Address/ địa chỉ email: _____

FATHER'S CELL/ ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG CỦA CHA (____) _____

MOTHER'S CELL/ ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG CỦA MẸ (____) _____

MARITAL STATUS/ TÌNH TRẠNG HÔN NHÂN:

____ MARRIED/ Lập gia đình ____ SINGLE/ Độc thân ____ DIVORCED/ Ly dị ____

REGISTER AT THIS CHURCH/ GIA NHẬP GIÁO XỨ NÀY: YES/ có NO//không

HEALTH DATA

Name of the child/ Tên con em _____ Current Medication/ đang dùng thuốc _____

Current chronic or serious illnesses, learning or behavior difficulties/ tình trạng sức khỏe hiện nay _____

(Please initial/ xin ký tắt)

_____ I do hereby give consent to St. Barbara Religious Education Staff to have my child(ren) treated with minor first aid and/or paramedics as the need arises. In the even that I cannot be reached, I also give consent to St. Barbara religious Education Staff to secure emergency x-ray examination, anesthetic, medical or surgical diagnosis or treatment at any accredited hospital at the time of an emergency medical situation for my child(ren). I is understood that this authorization is given in advance of any specific diagnosis, and given to provide authority and power on the part of St. Barbara Religious Education Staff to seek diagnosis, treatment or hospital care which the physician, in the exercise of his/her best judgment may deem advisable. This authorization will remain effect unless sooner revoked in writing and delivered to said agent(s).

Tôi chấp thuận cho nhân viên Chương Trình Giáo Lý St. Barbara và / hoặc nhân viên y tế điều trị cho con tôi, khi bị thương tích. Thậm chí nếu không liên lạc được, tôi cũng đồng ý cho nhân viên Chương Trình Giáo Lý St. Barbara được quyền quyết định khi khẩn cấp tiến hành x - ray, gây mê, y tế hoặc phẫu thuật, điều trị tại bất kỳ bệnh viện y tế khẩn cấp cho con em tôi. Tôi hiểu được ủy quyền này cho bất kỳ nhân viên chương trình Giáo Lý St. Barbara hoặc bệnh viện mà các bác sĩ điều trị chăm sóc tốt nhất. ủy quyền này sẽ hiệu lực trừ khi có bản văn viết gửi đến cho văn phòng nói rằng không được quyền chữa trị.

ATTENDING SAFETY EDUCATION PROGRAM/ THAM DỰ KHOA GIÁO DỤC AN TOÀN

(Please initial/xin ký tắt)

_____ I agree to allow my child(ren) to attend the Safety Education Program according to the guideline of the Diocese of Orange. The Session is indicated in the Class Schedule. The content is presented in the Registration. I understand that I also have the right to opt out my child(ren), and not to attend this session.

Tôi đồng ý cho con tôi tham dự khoa giáo dục an toàn dưới sự hướng dẫn của Giáo Phận Orange. Ngay giờ học được ghi trong lịch trình học Giáo Lý. Nội dung được trình bày trong tập cam nang phụ huynh. Tôi biết rằng tôi có quyền lựa chọn không cho con tôi tham dự khoa học này.

(Please initial/ xin ký tắt)

I hereby authorize the making of photographs, motion pictures videotapes, recording, or other memorializing of said event and my child's event and my child's participation therein, and the publication and duplication or other use thereof. I hereby waive any rights to compensation or any right that I otherwise might have to limit if to control such making or use.

Tôi cho phép chụp hình, quay video, ghi âm, hoặc ghi nhận những hình ảnh sinh hoạt của Chương Trình Giáo Lý mà con tôi tham dự, cũng như quyền được in ấn xuất bản sau này. Tôi sẽ không đòi hỏi quyền lợi, thù lao hoặc giới hạn sử dụng những hình ảnh này.

EMERGENCY INFORMATION/ Liên lạc trường hợp khẩn cấp

IN THE EVENT OF AN EMERGENCY, IF YOU ARE UNABLE TO REACH ME, PLEASE CONTACT THE FOLLOWING:
TRONG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP, NẾU KHÔNG THỂ LIÊN LẠC ĐƯỢC TÔI, XIN VUI LÒNG GỌI NGƯỜI CÓ TÊN SAU ĐÂY:

NAME/TÊN: _____ RELATIONSHIP/QUAN HỆ: _____

ADDRESS/ĐỊA CHỈ: _____

HOME PHONE/ ĐIỆN THOẠI NHÀ: (_____) _____ CELL PHONE:/ ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG (_____) _____

IN CASE I CANNOT BE REACHED, I GIVE PERMISSION FOR EMERGENCY TREATMENT.
TRONG TRƯỜNG HỢP KHÔNG THỂ LIÊN LẠC ĐƯỢC TÔI, TÔI CHO PHÉP GỌI KHẨN CẤP.

(Signature of Parent/Guardian) (Chữ ký Phụ huynh/người giám hộ) Date:/Ngày _____

******* STUDENT INFORMATION*******

ATTENDED HERE BEFORE/ Học sinh đã học ở đây: YES/có / NO/không

NAME/ Tên: _____ GRADE THIS YEAR:/Lớp học năm nay _____ SEX(nam/nữ): F or M
LANGUAGE/Ngôn Ngữ: _____ English/Tiếng Anh _____ Spanish/Tiếng Tây Ban Nha _____ Vietnamese/Tiếng Việt _____
Student T-Shirt size/ áo cỡ: XS S M L XL XXL Cell phone:/ điện thoại di động _____
Email/ địa chỉ email _____

BIRTH DATE _____ / _____ / _____ **BIRTH PLACE** _____
Ngày Sinh _____ NƠI Sinh _____ (CITY/ thành phố) _____ (STATE/tiểu bang) _____

BAPTISM DATE _____ / _____ / _____ **CHURCH OF BAPTISM** _____
Ngày Rửa tội _____ Nhà thờ Rửa tội _____

BAPTISM CHURCH ADDRESS: _____
Địa chỉ Nhà thờ Rửa tội _____ (STREET/đường) _____ (CITY/thành phố) _____ (STATE/tiểu bang) _____
(Please submit a copy of the certificate to the office /Xin nộp bản sao Giấy chứng nhận Rửa tội đến văn phòng)

CHILD HAS RECEIVED COMMUNION: YES / NO WHEN/WHERE _____
Con em đã lãnh nhận bí tích Rước Lễ Lần đầu _____ (DATE/ngày) _____ CHURCH'S NAME/ Tên Nhà thờ _____
(Please submit a copy of the certificate to the office/Xin nộp bản sao Giấy chứng nhận Rước Lễ Lần đầu đến văn phòng)

SOMETHING ABOUT MY CHILD (check the ones that apply to your child)
Về con em (đánh dấu những gì về con em mình)

____ can sing very well/ hát hay

____ likes to read/thích đọc sách

____ is good at public speaking/ nói giỏi trước công chúng

____ is very shy/rất nhút

____ likes to talk/ thích nói

____ others:/những vấn đề khác _____

____ can draw very well/ vẽ rất giỏi

____ can make others people laugh/hài hước

____ play this musical instrument:/ chơi nhạc cụ _____

____ play this sport/chơi môn thể thao _____

____ has this medical problem: tình trạng sức khỏe _____

What year is your child in? (Năm nay con em học năm?) 1ST YEAR/Năm đầu 2ND YEAR/Năm Thứ Hai

Has your child been baptized? (con em quý vị đã chịu phép Rửa tội chưa?): ____ YES ____ NO

Has your child received First Holy Communion? (Con em quý vị đã lãnh nhận bí tích Rước Lễ Lần đầu chưa)? ____ YES ____ NO